



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: OTSAILA 2018 / FEBRERO 2018





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 941 (570 E-M / 371 G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 431
		Bisita kopurua / N° de visitas: 16
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 2
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Otsaila-Febrero
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 184
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 4.745,63
	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Altak/ Altas: 7
		Bajas / Bajas: 7
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 58
	Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9atik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h	Ordu kopuru totala/ total de horas: 1.219
		Altak/ Altas: 2
		Bajak / Bajas: 0



Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familie diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriedietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabeteen eskaerak osatu / Completar las solicitudes recibidas en el mes: 0 (*)
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 28
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 10
		Azterketak / Investigación : 11
		Kasu plana / Plan de caso: 1
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 2
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 71
		-Udalekoak / Municipal: 10 Aldundikoak/ Foral: 61
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 117
		Jarraipena / Seguimiento: 64
Oinarrizko arreta zerbitzua: bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género,	Expediente irekiak / Expedientes activos	EEL / SAD : 2
		GUZTIRA / TOTAL : 278
		Familia kopa / Nº de Familias: 114
Maiztan Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / Nº de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en mayo y nº de acciones realizadas.	Expediente irekiak / Expedientes activos	Egindako ekintzak / Nº de acciones: 353
		Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales:102 (56 E-M / 46 G-H) Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua/



discapacidad,...	Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 38 (16 E-M /22 G-H)
	Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 37 (15 E-M / 22 G-H)
	- Diagnostikoa/ diagnóstico: 16 (8 E-M / 8 G-H)
	- Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual: 0 (0 E-M / 0 G-H)
	- Interbentzioa prozesua/ Proceso de interv: 19 (7 E-M /12G-H)
	- Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 2 (0 E-M / 2 G-H)
	3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / Nº de personas en Gaztelutxo 3 días: 192 (14 E-M / 178 G-H)
	Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ Nº de personas en Gaztelutxo estancia especial: 4 (0 E-M / 4 G-H)
	Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen familia unitateak / Nº unidades convivenciales en Vivienda de alojamiento temporal: 1 familia.
	Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / Nº de personas en servicio de acompañamiento 30 (17 E-M / 13 G- M)
	Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes en el taller Elkargune: 11 (0 E-M / 11 G-H)
	Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / Nº de personas participantes en el taller Joskintza:



8 (8 E-M / 0 G-H)

(*) urtarrila eta otsaila bitartean alokairua eta maileguen eskaera gehienak jasotzen dira, eta martxoan egiten da GLL hauen lehenengo ordainketa / entre enero y febrero se recogen las solicitudes de AES de alquiler e hipoteca y el primer pago se realiza en marzo.

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Kulturarteko emakumeen taldea bazkaria/ Comida espacio de mujeres intercultural	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Número de Participantes: 25 (E-M)
	Arabiar saioetan parte hartzen duten ikasleen gurasoekin, irakasleekin eta zentro kulturalarekin bilera/ reunión con las madres y los padres, profesorado y centro cultural del alumnado infantil que participa en las clases de árabe	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Número de Participantes: 15 (12 E-M / 3 G-H)

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y	Emakumeen Etxearen Batzarra / Asamblea de la Casa de la Mujeres	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 10 (E-M)



social. Empoderamiento de las mujeres.		
Indarkeria matxista ezabatzea / Eliminar la violencia machista	Jai parekideen aldeko kanpaina gogorarazi tabernariei (iñauteriak) / Recordar la campaña por unas fiestas paritarias a los bares (carnavales)	Gutuna, protokoloa eta pegatina banatu 45 tabernetan / Repartir en 45 bares una carta, el protocolo y la pegatina.
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 6 (E-M)

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	611
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	41
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	62
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	428
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	672



	Kontrol kopurua / N° de controles:	2
	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	633
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	37
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	2
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	117
	Animaliak / Animales:	27
	Obrak / Obras:	4
	Saltokiak / Establecimientos:	1
	Zaratak / Ruidos:	35
	Salmenta / Venta:	9
	Herri Jabaria / Espacio público:	34
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	7
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas 226 Irteerak / Salidas 83
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	5
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	62
	Formakuntza / Formación:	0
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	23
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	4
	Formakuntza / Formación:	0



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACIÓN y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias	Familia Gunea	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 260 (137 E-M / 123 G-H)
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Ludotekak Haurren Eguna (Markolan eta Beraun) Otsailak 12 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 80 (45 E-M / 35 G-H)
	Gaztelekuak Irteera: Andoaingo Izuren Etxea / Salida a la Casa del Terror de Andoain. Otsailak 8 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 14 (5 E-M / 9 G-H)



	Irteera: Karrozen aurkezpena / Presentación de las Comparsas Otsailak 9 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 26 (17 E-M / 9 G-H)
	Irteera: Donostiako Inauterietara irteera / Salida a los Carnavales de Donostia Otsailak 10 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 27 (16 E-M / 11G-H)
	Lau Haizetara Euskaldunon Elkartearekin dinamizazioa / Dinamización con Lau Haizetara Euskaldunon Elkartea Beraungo Gaztelekua Otsailak 21 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 16 (5 E-M / 11 G-H)
	Gabierrotako Gaztelekua Otsailak 23 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 17 (13 E-M / 4 G-H)
Erreterriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erreterria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Jolasean	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 21 (13 E-M / 8 G-H)
Erreterriako 12-16 urte bitarteko nerabeen	Kuadrillategi:	



aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erretería.	Irteera Pasai Donibanera / Salida a San Juan Otsailak 2 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 8 (2 E-M / 6 G-H)
	Inauteriak / Carnavales Otsailak 9 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 17 (12 E-M / 5 G-H)
	Euskaltegia ezagutu, programa... / Conocer el Euskaltegi, programa Otsailak 16 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 14 (11 E-M / 3 G-H)
	Motxian eby Otsailak 23 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 16 (10 E-M / 6 G-H)
13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta aholkularitza / Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad, género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años	AZALEAN Sexu Aholkularitza Aurkezpenak / Presentaciones	
	Telleri Alde Ikastetxea Otsailak 23 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 108 (58 E-M / 50 G-H)
	Lanbide Heziketa Otsailak 20 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 29 (3 E-M / 26 G-H)
	Orereta Ikastola Otsailak 27 Febrero	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 83 (43 E-M / 40 G-H)



UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Euskarazko irakurzaletasuna bultzatzea / Impulsar la afición a la literatura en Euskera	Liburua opari egitasmoa. Gabonetan liburuak erosteagatik %25eko deskontua / Proyecto Liburua opari. 25% de descuento por la compra de libros en euskera en Navidades	14.808,68 gastatu dira liburutan eta horietatik 3.702,17 euro ordaindu ditu udalak / Se han gastado 14.808,68 euros en libros de los cuales el Ayuntamiento ha financiado 3.702,17 euros

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 6 Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 13 Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 5



	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. N° de reuniones de la comisión de fiestas: 1 Madalena batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumeak/Gizonezkoak / N° de participantes en la comisión de Madalenas: 18 (10 E-M / 8 G-H) Madalenak antolatzeako sortutako lan talde kopurua/ N° de grupos de trabajo creados para la organización de las Madalenas: 5
	Inauteriak / Carnavales	Inauteriak. Inauteri batzordeak egindako bilera kopurua / Carnavales. N° de reuniones de la comisión de carnavales: 1 Inauteria batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumeak/Gizonezkoak / N° de participantes en la comisión de carnavales: 20 (11 E-M / 9 G-H) Taberna lehiaketan parte hartzen duten taberna kopurua/ n° de bares que participan en el concurso de bares: 9 Taberna irabazlea aukeratzeko jasotako boto kopurua/n° de votos recibidos para la elección del ganador: 3 952 Inauterietan txertaturiko ekimen kopurua/n° de actividades programadas en carnavales: 40 Inauteritako jasotako dirulaguntza eskaerak/ n° de peticiones de subvención para carnavales:15
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. N° de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 16



Errenteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Errenteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: 4 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: 4 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: 0 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de música: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 1 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta	Arte eszeniko eta musika programazioa /	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades



baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Programación de Artes Escénicas y Música	de mediación de danza: 1
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 1
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos: 1
		Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 3
		Komunikazioa. Hedatutako buletinen hartzaile kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos: 1.791
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura: (E-M / G-H): 2.264
	Egonaldiak / Residencias	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 114 (87 E-M / 27 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 0
		Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 19
	Museoak / Museos	Erakusketak. Bisitari kopurua. / Exposiciones. Nº de visitantes: 837 (534 E-M / 303 G-H)
		Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 8
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 5



	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 0
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 309 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1347

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (2) / Tertulias literarias (2) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Erabiltzaileen formakuntza / Formación personas usuarias	Partaideak / Participantes: 4 (4 E-M / 0 G-H) Partaideak / Participantes: 21 (19 E-M / 2G-H) Partaideak / Participantes: 42 (39 E-M / 3(G-H) Partaideak / Participantes: 38 (26 E-M / 12(G-H)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca	Irakurketa Klubak (4) / Clubes de lectura (4) Erabiltzaileen formakuntza / Formación personas usuarias	Partaideak / Participantes: 63 (39 E-M / 24 G-H) Partaideak / Participantes: 33 (21 E-M / 10 G-H)



--	--	--

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción de la Vida Activa (Promover la salud y la participación)	Erreterriako Indoor Triatloia / Triatlón Indoor de Erreterria	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 51 (20 E-M / 31 G-H)
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.350 (6.373 E-M / 5.977 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 36.441 (17.499 E-M / 18.942 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 752 (624 E-M / 128 G-H)



		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 990 (503 E-M / 487 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 55 (15 E-M / 40 G-H)
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 75
		Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 61
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 111
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progr ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	5.320.327,72	441.569,58	435.766,24	321.684,44	6,05%
13200	Segurtasun eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	13.650,00	1.769,19	1.769,19	1.769,19	12,96%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	595.872,55	36.269,66	35.005,84	6.655,84	1,12%
23020	Lankidetzeta eta Garapena / Cooperación y Ayuda al Desarrollo	123.380,00	91.209,24	10.829,24	4.184,24	3,39%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	162.948,67	50.936,42	50.936,42	50.936,42	31,26%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.760.496,88	1.270.429,76	1.270.429,76	139.210,23	7,91%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	18.999,35	18.999,35	18.999,35	1,78%



23150	Berdintasuna / Igualdad	210.410,29	173.504,12	27.060,65	19.239,24	9,14%
23160	Hautzaroa eta Nerabetasuna / Infancia y Adolescencia	847.607,92	601.896,99	523.702,81	55.694,34	6,57%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	675.834,03	241.117,10	143.203,57	20.443,57	3,02%
23180	Hautzaroa / Infancia	542.701,05	206.939,92	206.939,92	18.685,92	3,44%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.059.800,00	86.650,00	86.650,00	86.650,00	8,18%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	559.000,00	44.083,36	44.083,36	0,00	0,00%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	320.238,65	26.530,72	26.530,72	26.530,72	8,28%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	1.033.687,00	442.797,03	431.156,56	15.671,63	1,52%
32610	Errenteria Musikal	1.669.000,00	412.034,08	412.034,08	412.034,08	24,69%
32620	Hezkuntzako Jarduerak / Actividades Educación	94.500,00	51.672,65	9.672,65	3.355,01	3,55%
32630	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	35.000,00	23.500,00	0,00	0,00	0,00%
32700	Herritarren Bizikidetzat Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	92.558,07	3.864,28	3.864,28	3.864,28	4,17%



32710	Bizikidetza Sustatzea / Fomento de la Convivencia	91.000,00	31.114,77	5.114,77	5.114,77	5,62%
32720	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	20.000,00	3.872,00	3.872,00	3.872,00	19,36%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	513.186,75	36.314,86	36.314,86	36.314,86	7,08%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	512.187,66	88.597,47	87.452,40	48.004,96	9,37%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	76.127,00	17.810,69	16.231,64	8.310,03	10,92%
33310	Errenteria Hiria Niessen	206.432,00	113.894,69	105.166,20	5.027,34	2,44%
33320	Merkatuzar	90.770,00	52.632,05	50.364,66	2.012,52	2,22%
33330	Lekuona	2.800.000,00	2.800.000,00	0,00	0,00	0,00%
33340	Beste Kultur Ekipamendua / Otros Equipamientos Culturales	37.250,00	21.301,19	20.652,55	2.283,23	6,13%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.281.550,00	521.837,50	385.872,49	126.964,90	9,91%
33510	Euskara	671.674,36	247.356,93	60.623,18	41.308,33	6,15%
33520	Euskaltegi	624.924,54	44.845,03	44.051,03	44.051,03	7,05%
33610	Kultur Ondarearen Babesa eta Kudeaketa / Protección y Gestión Patrimonio Cultural	6.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%



33710	Jubilatuen Etxea / Hogares Personas Jubiladas	225.151,00	116.952,22	83.401,23	5.460,73	2,43%
33720	Gazteria / Juventud	743.878,53	532.755,62	454.583,49	15.511,27	2,09%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	289.500,00	177.360,98	24.320,24	19.922,68	6,88%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	172.044,52	25.377,69	25.377,69	18.451,90	10,73%
34110	Klubak (Kirol Federatua) / Clubes (Deporte Federado)	322.290,00	318.290,00	0,00	0,00	0,00%
34120	Futbol 7 Txapelketa / Torneo Fútbol 7	21.000,00	5.247,62	5.247,62	5.247,62	24,99%
34130	Eskola Kirola / Deporte Escolar	169.100,00	144.163,68	52.163,68	12.423,16	7,35%
34140	Kirola Denontzat / Deporte para Todos	75.000,00	217,80	217,80	217,80	0,29%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	78.900,00	66.098,70	38.919,92	401,23	0,51%
34210	Instalazio Nagusiak / Instalaciones Principales	552.350,00	212.298,12	170.298,12	33.823,24	6,12%
34220	Beste Instalazioak / Otras Instalaciones	182.871,00	62.806,14	61.888,47	4.518,69	2,47%
34230	Kluben Lokalak / Locales Clubes	14.000,00	225,60	225,60	225,60	1,61%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	23.600,00	3.062,94	3.062,94	3.062,94	12,98%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	645.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%



46300	Ikerkuntza Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua / Investigación Científica, Técnica y Aplicada	47.000,00	7.350,00	7.350,00	0,00	0,00%
49200	Ezagutzearen Kudeaketa / Gestión del Conocimiento	39.000,00	14.000,00	0,00	0,00	0,00%
GUZTIRA - TOTAL		26.714.800,19	9.891.557,74	5.481.407,22	1.648.139,33	6,17%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Lekuona udal Fabrika Kulturala (18/03 Esku-hartze Unitatea: Lekuona) izeneko Gauzatze Proiektuaren barruan definitutako obrak / Obras definidas en el Proyecto de Ejecución Fábrica Municipal de Cultura Lekuona (Unidad de Intervención 18/03: Lekuona)	ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L.	5.999.774,80€ (BEZa barne / IVA incluido)	4.616.826,70€ (BEZa barne / IVA incluido)	2018/02/05 05/02/2018	48 aste / 48 semanas	EZ/NO



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 32 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 15	2	4.442	495 (8,9%)	0	8 (0,14%)	3	2	0	0
Aniztasuna Diversidad	2	0	271	0	0	4,5 (1,6%)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	0	141	0	0	0	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local										
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	11	0	1.478	19 (1,3%)	0	0	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa	16	2	1.340	7 (0,5%)	0	0	0	0	0	0



Política Lingüística										
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9	0	1.340	7 (0,5%)	0	0	0	0	0	0
	%57 lanaldia/ jornada 57%: 1									
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / 100% jornada: 7	0	1.080	0	0	8,5 (0,75%)	0	0	0	0
	%50 lanaldia/ 50% jornada: 2									
Kirolak Deportes	3	0	401	0	0	4 (0,95%)	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteke istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.



5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
	Aniztasun Mahaia/ Mesa de la Diversidad	Apirilak 10 Abril
Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Kulturarteko Emakumeen Taldeko hainbat emakumeekin eta arabiar saioko emakumeekin Madalenei begirako postuaren prozesua abiatzea / Comienzo de organización para el puesto de Madalenas con algunas de las Mujeres de Espacio de Mujeres Intercultural y las madres de las/ los niñas de clases de árabe	Apirilak 13 Abril

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación.	Berdintasunerako aholku kontseilua / Consejo de Igualdad	Apirilak 11 Abril



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Erreterriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erretera entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Apirila / Abril
Erreterriako 0-8 urte bitarteko haur eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Erretera con niños/as de entre 0 y 8 años.	Familia Jolasean:	
	Fuente Pelayo Plaza	Apirilak 13 Abril
	Telleri Eskolako Patioa	Apirilak 20 Abril
	Markola Eskolako Patioa	Apirilak 27 Abril
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Ludotekak: Udaberriko Oporrak	Apirilak 3,4,5 eta 6 3,4,5,y 6 de Abril
Erreterriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años	Kuadrillategi	
	Ginkana	Apirilak 13 Abril



de Erreteria.	KTG Eguna	Apirilak 20 Abril
	Slime	Apirilak 27 Abril
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Gaztelekuak: Udaberriko Oporrak	Apirilak 3,4,5 eta 6 3,4,5,y 6 de Abril
UDAKO OPORRAK aisialdi hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK	Kanpamenduen izen emateak / Inscripciones en los campamentos	Apirila / Abril
13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta aholkularitza / Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad, género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años	Sexu aholkularitza zerbitzua / Servicio de asesoramiento en sexualidad	Apirila / Abril
Haur eta nerabeekin lanean diharduten hezitzaileei baliabideak eskaintzea / Ofrecer recursos a las y los educadoras y educadores que trabajan con la Infancia y Juventud.	Hezitzaile Eskola / Escuela de Educadores/as: Kulturarteko Hezkuntza / Educación Intercultural	Apirilak 21 Abril
Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo	Guraso Eskola / Escuela de padres y madres	Apirila / Abril



la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.		
--	--	--

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Kultur Jarduerak Bultzatzea / Impulsar Actividades Culturales	“Madalen Sariak” XXXI aldia. Lanak aurkezteko epea ixten da / Se cierra el plazo para la presentación de los trabajos en el XXXI Madalen Sariak	Apirilak 13 / 13 Marzo

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kultura gintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Eragileekin ekimenak / Actividades de agentes: Apirileko Feria / Feria de abril San Marko Eguna / Día San Marcos Sagardo eguna / Día de la sidra	Apirilak 13-15 Abril Apirilak 22 Abril Apirilak 28 Abril



	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Pontikako Jaia / Fiestas de Pontika	Apirilak 20,21, 22, 25 Abril
	Eragileekin bilerak / Reuniones con agentes	Apirilan zehar / A lo largo de abril
	Madalenetako batzordea / Comisión de fiestas de Madalenas	Apirilak 20 Abril
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Apirilak 15 Abril “El amor no dura para siempre (Romeos y Julietas) - Fritsch Company
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Apirilak 22 Abril “Baserri” Proyecto Larrua
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Apirilak 29 Abril “Esku Harriak” MugMus Laborategia
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Apirilak 27 Abril “Planeta Ka” iMAGiNART
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintzak / Programación de Artes Escénicas y Música. Mediaciones para el danza:	Apirilak 12 Abril



Ahalduntze sozial eta pertsonala / Empoderamiento social y personal	Regard Croisés tailerra “La Cavale” / Taller Regard Croisés “La Cavale”	
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintzak / Programación de Artes Escénicas y Música. Mediaciones para el danza: Kukai “Dantza Familia”	Apirilak 19 Abril
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: II Encuentro Arte Insurgencia (Merkatuzar)	Apirilak 13-28 Abril
	Erakusketak / Exposiciones: La Ilusión Elkartearen erakusketa (Xenpelar Etxea)	Apirilak 10-21 Abril
	Erakusketak / Exposiciones: Erreterriako Oinarrizko Lanbide Heziketa Zentroko erakusketa (Xenpelar Etxea)	Apirilak 23-27 Abril

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover	Literatur solasaldiak (3 saio) / Tertulias literarias (3 sesiones) Irakurketa eraza (8 saio) / Lectura fácil (8 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Paziente bizia (3 saio) / Cuidando mi salud (3 sesiones)	Apirilak 3, 12, 16 abri Apirilak 3, 10, 17, 24 abril Apirilak 30 abril Apirilak 10, 17, 24 abril



conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.		
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca	Bisitak / Visitas	

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	“San Markorako XXII. Igoera Atletikoa – V. Mendi Lasterketa” / “XXII Subida Atlética a San Marcos – V. Carrera de Montaña”	Apirilak 22 Abril